

## 732

## POROZUMIENIE

z dnia 2 sierpnia 2003 r.

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii o zmianie artykułu 17 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Ludowej Socjalistycznej Republiki Albanii o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tiranie dnia 18 stycznia 1990 r.**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej  
DPT II-2266-17-2003/ME/125

Ambasada Republiki Albanii  
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Albanii w Warszawie i, mając na względzie przewidywaną akcesję Polski do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r. oraz związaną z tym konieczność dostosowania się Polski do wymogów wspólnej polityki handlowej Unii Europejskiej, ma zaszczyt poinformować, co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby do-tychczasowy zapis artykułu 17 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Ludowej Socjalistycznej Republiki Albanii o międzynaro-

Ambasada Republiki Albanii  
Warszawa  
Nr 02/07/M.03

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Ekonomiczny  
Warszawa

*Nota werbalna*

Ambasada Republiki Albanii w Polsce przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt poinformować, że strona albańska, mianowicie Ministerstwo Transportu i Telekomunikacji oraz Ministerstwo Finansów, wyraziły zgodę na wprowadzenie zmian w artykule 17 Umowy między Rządem Ludowej Socjalistycznej Republiki Albanii a Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej o międzynarodowych przewozach drogowych, podpisanej 18 stycznia 1990 r., stosownie do życzenia strony polskiej.

Ambasada Republiki Albanii korzysta z okazji, by ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 1 lipca 2003 r.

Do wiadomości:  
Ministerstwo Transportu i Gospodarki Morskiej  
Departament Stosunków Międzynarodowych

Do wiadomości:  
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Stosunków Międzynarodowych  
Warszawa

dowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tiranie dnia 18 stycznia 1990 r., zastąpić postanowieniem o następującej treści:

„Rozliczenia i płatności wynikające z niniejszej umowy będą dokonywane w walutach wymiennalnych, akceptowanych przez odpowiednie organy Umawiających się Stron.”.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Republiki Albanii zgody na powyższe niniejsza nota oraz odpowiedź na nią stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, by ponowić Ambasadzie Republiki Albanii w Warszawie wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 23 kwietnia 2003 r.

Ambasada e Republikës së Shqipërisë  
Varshave  
Embassy of the Republic of Albania  
Warsaw  
No. 02/07/M.03

Ministry of Foreign Affairs  
Economic Department  
Warsaw

*Verbal Note*

The Embassy of the Republic of Albania in Poland presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland and has the honor to inform that the Albanian side, namely the Ministry of Transport and Telecommunication and the Ministry of Finances, have agreed to realize the changes in Article 17 of the Agreement between the Government of the People's Socialist Republic of Albania and the Government of the People's Republic of Poland on "The Road International Transport" signed in January 18-th, 1990, as requested by the Polish side.

The Embassy of the Republic of Albania avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland the assurances of its highest consideration.

Warsaw, July 1-st, 2003

Cc:  
Ministry of Transport & Navy Economy  
International Relations Department

Cc:  
Ministry of Economics, Labour & Social Affairs  
International Relations Department  
Warsaw